Further information

Please ask VIA

if you would like any further information

or if there is anything you are unsure about.

You may also wish to contact **Victim Support Scotland** (VSS),

a voluntary organisation

that offers practical and emotional support to those affected by crime.

Telephone:
0845 60 39 213 during office hours **0845 30 30 900** evenings and weekends
www.victimsupportsco.org.uk

VIA can put you in touch with other organisations too.

Contact VIA

You can contact your local VIA office at the telephone number on the enclosed letter.

Alternatively please contact the VIA National Team:

by telephone on
0131 243 3027 or 0844 561 3701
by fax on 0844 561 4180
or by e-mail at
_vianationalteam@copfs.gsi.gov.uk

অতিরিক্ত তথ্য

অনুগ্রহ করে ভি আই এ-কে বলুন

যদি আপনি অতিরিক্ত তথ্য চান

অথবা আপনি কোন ব্যাপারে নিশ্চিত নন সেরকম কিছু থাকে।

আপনি ইচ্ছে করলে **ভিক্টিম্ সাপোর্ট স্কটল্যান্ডের** (ভি এস এস) সাথেও যোগাযোগ করতে পারেন

যেটি একটি স্বেচ্ছাসেবী সংস্থা

অপরাধ আক্রান্তদের কার্যকরী এবং মানসিক সহায়তা দিয়ে থাকে।

টেলিফোনঃ
0845 60 39 213 কার্যালয় চলাকালীন
0845 30 30 900 সন্ধ্যা এবং সপ্তাহান্তে।
www.victimsupportsco.org.uk

ভি আই এ আপনাকে অন্যান্য সংস্থার সাথেও যোগাযোগ করে দিতে পারে।

ভি আই এ-র সাথে যোগাযোগ করুন

আপনি সংযুক্ত পত্রে দেওয়া নম্বরে টেলিফোনের মাধ্যমে আপনার স্থানীয় ভি আই এ কার্যালয়ে যোগাযোগ করতে পারেন।
বিকল্পে আপনি অনুগ্রহ করে যোগাযোগ করুন ভি আই এ ন্যাশনেল টিমের সাথেঃ

টেলিফোনের দ্বারা এই নম্বরে
0131 243 3027 অথবা 0844 561 3701
by fax on 0844 561 4180
অথবা ই-মেল দ্বারা
_vianationalteam@copfs.gsi.gov.uk

Information and advice

If you are affected by crime,

you may become involved with the criminal justice system.

This can be stressful and confusing when you are also coping with the physical and emotional effects of crime.

Victim Information and Advice (VIA) is part of the Crown Office and Procurator Fiscal Service.

The Procurator Fiscal is responsible for investigating and prosecuting crime in Scotland.

VIA staff are not prosecutors.

Our job is to assist victims, witnesses and also, in certain cases of sudden, unexpected or crime-related deaths, the nearest relatives.

“I found your service and staff very helpful at all times, especially as I have had no previous experience of our legal system.”

তথ্য এবং পরামর্শ

যদি আপনি অপরাধের শিকার হন,

অপরাধীর বিচার ব্যবস্থা সঙ্গে জড়িত হয়ে যেতে পারেন।

এটা পীড়াদায়ক এবং বিভ্রান্তিমূলক হতে পারে যখন আপনি অপরাধের শারীরিক ও মানসিক প্রভাবে বিপর্যস্ত।

ভিক্টিম্ ইন্ফর্মেশন্ এন্ড্ এড্ভাইস্ (ভি আই এ) ক্রাউন অফিস এন্ড প্রোকিউরেটর ফিস্কেল্ সার্ভিস্-এর একটি অঙ্গ।

স্কটল্যান্ডে অপরাধের তদন্ত করা এবং তার বিরুদ্ধে মামলা রুজু করার দায়িত্ব প্রোকিউরেটর ফিস্কেল্-এর।

ভি আই এ কর্মচারীরা উকিল নন।

আমাদের কাজ হচ্ছে নিপীড়িন বা অপরাধের শিকার, সাক্ষী এবং কিছু নির্দিষ্ট ক্ষেত্রে যেমন আকস্মিক, অপ্রত্যাশিত বা অপরাধ সম্পর্কিত মৃত্যুতে নিকটতম জ্ঞাতিকেও সহায়তা করা।

“আমার কাছে আপনাদের পরিষেবা এবং কর্মীদের সবসময়ই খুবই সহায়ক মনে হয়েছে, বিশেষ করে যেহেতু আপনাদের আইন ব্যবস্থা সম্পর্কে আমার কোন পূর্ব অভিজ্ঞতা নেই।”

What VIA can do

VIA can help you by:

- providing information and advice about how the criminal justice system works and what you can expect

- keeping you updated on the progress of your Case

- helping you get in touch with organizations that can offer you practical and emotional support

- discussing what support may be available to help you give evidence or attend court if the case goes to trial. This can include arranging for you to be shown round the court before a trial

If at any point you do not want VIA's help, just let us know.

If you then change your mind, please contact us.

ভি আই এ কী করতে পারে

ভি আই এ আপনাকে সাহায্য করতে পারেঃ

- কীভাবে অপরাধের বিচার ব্যবস্থা কাজ করে এবং আপনি কী প্রত্যাশা করতে পারেন সে সম্পর্কে তথ্য ও পরামর্শ দিয়ে

- আপনার মামলার অগ্রগতি সম্পর্কে হালনাগাদভাবে অবগত করে

- যারা কার্যকরী ও মানসিক সহায়তা দেয় সেই সংস্থাগুলোর সাথে সংস্পর্শ রাখতে সহায়তা করে

- যদি মামলা বিচার পর্যন্ত গড়ায় তবে তথ্য-প্রমাণাদি দাখিলের ক্ষেত্রে বা আদালতে হাজির থাকতে আপনাকে সাহায্য করতে কী ধরণের সহায়তা পাওয়া যাবে সে ব্যাপারে আলোচনা করে। আপনার জন্য আদালতে বিচারে হাজির করানোর ব্যবস্থা এতে অন্তর্ভুক্ত।

যদি কোন বিষয়ে আপনি আমাদের সহায়তা না চান, শুধুমাত্র আমাদেরকে জানতে দেবেন।

যদি আপনি আপনার সিদ্ধান্ত পরিবর্তন করেন, অনুগ্রহ করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করবেন।

Who we can help

VIA helps victims and witnesses of crimes reported to the Procurator Fiscal which involve:

- Domestic abuse
- Racist or religiously aggravated crime
- Sexual offences
- Child victims and witnesses
- Other serious crime

We also help:

- Nearest relatives in cases of deaths which may involve criminal proceedings, or if there is to be a Fatal Accident Inquiry or extensive investigation.

- Vulnerable victims or witnesses. A person may be considered vulnerable if they need additional support; for example, if English is not their first language, or they need support to give evidence or help getting into court.

"The service you are providing is essential. I dread to think how we would have coped without your support."

কাদেরকে আমরা সাহায্য করতে পারি

ভি আই এ প্রোকিউরেটর ফিস্‌কেল্-এর কাছে পেশ করা বিবরণ মতে অপরাধের শিকার এবং সাক্ষীদেরকে সাহায্যকারী যুক্ত বিষয়গুলি হচ্ছেঃ

- গার্হস্থ্য নিপীড়ন
- জাতিগত বা ধর্মীয় ভাবে প্ররোচনার অপরাধ
- যৌনতা সম্পর্কিত অপরাধ
- নিপীড়িত শিশু এবং সাক্ষী
- অন্যান্য গুরুতর অপরাধ

আমাদের সহায়তার আরো ক্ষেত্রঃ

- মৃত্যুর ক্ষেত্রে নিকটতম আত্মীয় যেখানে অপরাধ সংক্রান্ত আইনি প্রক্রিয়া, অথবা যদি প্রাণঘাতী দুর্ঘটনা অনুসন্ধান বা ব্যাপক তদন্তের ব্যাপার থাকে।

- অবলা বা দুর্বল কোন নিপীড়িত বা সাক্ষী। কোন ব্যক্তিকে দুর্বল বিবেচনা করা যাবে যদি তার অতিরিক্ত সহায়তা প্রয়োজন হয়; যেমন, ইংরাজী যাদের প্রথম ভাষা না হয়, বা প্রামাণিক তথ্য পেশের জন্য বা আদালতে হাজির থাকার জন্য সহায়তা প্রয়োজন।

"যে পরিষেবা আপনারা প্রদান করছেন তা খুবই প্রয়োজনীয়। আমি ভাবতে ভয় পাই যে কী ভাবে আমরা আপনাদের সহায়তা ছাড়া এঁটে উঠতে পারতাম।"

Please note	অনুগ্রহ করে লক্ষ্য করবেন
• VIA cannot decide or influence who is prosecuted for a crime or what they are charged with.	• ভি আই এ সিদ্ধান্ত নিতে পারে না বা প্রভাবিত করতে পারে না যে কে অপরাধের জন্য কার বিরুদ্ধে মামলা রুজু করা হচ্ছে অথবা তাদেরকে কেন অভিযুক্ত করা হচ্ছে।
The Procurator Fiscal (the fiscal) makes this decision based on the evidence available and whether it is in the public interest to prosecute.	প্রোকিউরেটর ফিস্‌কেল্‌ (দ্য ফিস্‌কেল্‌) প্রাপ্ত তথ্য-প্রমাণাদির উপর ভিত্তি করে সিদ্ধান্ত নেয় যে এটা জনস্বার্থে মামলা রুজু করা কিনা।
(The public interest means that	(জনস্বার্থ-এর অর্থ হচ্ছে যে
the fiscal will look at the case from all angles –	ফিস্‌কেল্‌ মামলাটিকে সবকোণ থেকে -
from the point of view of the wider community as well as of the victim and the accused).	বিশেষ করে বৃহত্তর সমাজ এবং যতদূর সম্ভব নিপীড়িত এবং অভিযুক্তের দৃষ্টিকোণ থেকে দেখবে।
• It is not possible for someone affected by a crime to "drop the charges".	• এই অপরাধের দ্বারা আক্রান্ত কারো দ্বারা ''অভিযোগটি তুলে নেওয়া'' সম্ভব নয়।
The fiscal makes this decision.	ফিস্‌ক্যাল্‌ এই সিদ্ধান্তটি নেন।
• VIA cannot offer counselling or financial support,	• ভি আই এ পরামর্শ বা আর্থিক সহায়তা দিতে পারে না,
although we can put you in touch with other agencies that may be able to help.	যদিও আমরা আপনাকে অন্যান্য সংস্থাগুলো যারা সাহায্য করতে সমর্থ তাদের সাথে সংস্পর্শে আনতে পারি।